

<<平静的生活>>

图书基本信息

书名：<<平静的生活>>

13位ISBN编号：9787532745609

10位ISBN编号：7532745600

出版时间：2009年3月

出版时间：上海译文出版社

作者：[法]玛格丽特·杜拉斯

页数：181

译者：王文融

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<平静的生活>>

内容概要

《平静的生活》作者玛格丽特·杜拉斯是法国当代最著名的女小说家、剧作家和电影艺术家。

杜拉斯以小说《厚颜无耻之辈》（1943）开始她的文学天涯。

她的作品不仅内容丰富，体裁多样，而且尤其注重文体，具有新颖独特的风格。

她早期的小说《抵挡太平洋的堤坝》充分反映了童年时代的贫困生活，还有不少作品也是以印度支那的社会现实为题材的。

《直布罗陀海峡的水手》等充满了镜头般的画面和口语式的对话，因此，大都被改编成影片；后来的小说如《塔吉尼亚的小马》，《琴声如诉》，《洛尔·V.斯坦的迷醉》等则善于打破传统的叙述模式，把虚构与现实融为一体，因而使她一度被认为是新小说派作家，其实她的小说只是在手法上与新小说类似，重视文体的诗意和音乐性，但在构思方面却大不相同，她在作品中描绘贫富对立和人的欲望，是在以独特的方式揭露社会现实。

杜拉斯在戏剧和电影方面同样成就卓著，她分别在1965、1968和1984年出版了三部戏剧集，在1983年还获得了法兰西学院的戏剧大奖。

作为法国重要的电影流派“左岸派”的成员，她不仅写出了《广岛之恋》、《长别离》这样出色的电影剧本，而且从1965年起亲自担任导演，从创作优秀影片《印度之歌》开始，每年都有一两部影片问世，而且有不少获得了国际大奖。

《平静的生活》为杜拉斯的《平静的生活》。

这一天很快会到来，根本没有必要厌倦。

我将拥有平静的生活……

<<平静的生活>>

作者简介

玛格丽特·杜拉斯（1914-1996），法国小说家，剧作家、电影导演，本名玛格丽特·多纳迪厄，出生于印度支那，十八岁后回法国定居。她以电影《广岛之恋》（1959年）和《印度之歌》（1957年）赢得国际声誉，以小说《情人》（1984年）获得当年龚古尔文学奖。

<<平静的生活>>

书籍目录

第一部第二部第三部

<<平静的生活>>

章节摘录

第一部 热罗姆深弯着腰，朝比格的方向走去。打完了架，尼古拉立即瘫倒在铁道的斜坡上。我走过去，在他身边坐下，但我相信他丝毫没有觉察。他目送热罗姆，直至铁道被森林遮住。这时，尼古拉匆忙站起来，我们俩跑去追舅舅。等到再看见他，我们便放慢脚步，与他保持大约二十米的距离，跟在他后面一起慢慢往前走。

尼古拉浑身是汗。头发粘在一起，一绺绺地搭在脸上；胸脯一起一伏，上面红一块，紫一块的。腋窝里的汗，一滴滴地顺着胳膊往下淌。他一直特别留心观察热罗姆。看着舅舅佝偻的背影，尼古拉此刻肯定预见到将要发生的一切。

路盘旋而上，一直通到比格农庄。热罗姆不时背倚斜坡，蜷起身子，两手按着肋部。有一刻，他看见我们在他身后，但好像没有认出我们。看来他疼得很厉害。

在我身边的尼古拉始终望着他。在尼古拉的脑海里，应该浮现出一连串的画面，一幅幅同样的画面，面对这些画面，他无法不感到惊诧。

有时，他想必以为仍可以一笔勾销他做过的事，于是汗津津的发红的双手紧紧地攥在一起。每走二十米，热罗姆都靠在斜坡上歇一歇。

现在，他已不在乎尼古拉打了他。尼古拉或者随便什么人。刚才尼古拉把他揪出被窝时的恼怒和不悦，也从脸上消失了。他好像把自己吞下了肚，在体内审视自己，疼得头晕目眩。疼痛一定非常剧烈。他似乎觉得这样疼痛是不可能的，他无法相信会有这样的疼痛。

他不时挣扎着站起来，从胸腔里发出吭哧吭哧的声音。随着这几声呻吟，从他的嘴角流出一种白沫样的东西。他把牙齿咬得格格作响。他完全把我们忘了，不再指望我们帮助他。

这些细节是蒂耶纳告诉我的，尼古拉后来向他讲述了这件事。当时我只顾看弟弟了。

我第一次感到弟弟尼古拉的伟大。他的身体散发出热气，我闻到了他的汗味。这是尼古拉从未有过的气味。他只望着热罗姆，对我视而不见。我渴望把他搂在怀里，更近地嗅到他的力量的气味。此刻只有我能够爱他，搂抱他，亲他的嘴，对他说：“尼古拉，我的小弟弟，我的小弟弟。”

二十年来他一直想揍热罗姆一顿。刚才他终于这样做了。而头天他还为自己下不了决心感到羞愧。

热罗姆又一次站了起来。现在他扯开嗓子不停地叫。这肯定能缓解他的疼痛。他踉踉跄跄地走着，像个醉汉。

<<平静的生活>>

我们呢，我们跟着他。

慢慢地，耐心地，我们把他领向他再也出不来的房间。

我们担心这个不同以往的热罗姆迷路，盯着他走完了最后几步路。

我们登上了高地，快到院子的时候，我们以为他可能走不到大门口，没有足够的意志跨越他与床之间的几米路了。

他和我们离得不远。

高地上刮着风，把我们与他隔开。

他的哼哼听不大清楚了。

他停下来，使劲晃着脑袋。

然后仰面朝天，发出几声真正的哀号，同时试图挺直腰杆。

我无意识地望了望他恐怕最后一次看见的天空。

天瓦蓝瓦蓝的。

太阳升了起来，已是早晨了。

终于，热罗姆又开始走了。

从这一刻起，我确信他走到他的床边才会停步。

他跨过大门，我们陪他进了比格的院子。

蒂耶纳和父亲正在套车准备去砍柴。

热罗姆没有看见他们。

他们停下手中的活儿，目送他直至他进了屋。

爸爸细细打量了一下停在院子当中的尼古拉，接着又干起活来。

蒂耶纳过来问我发生了什么事。

我对他说尼古拉和热罗姆为了克莱芒丝打了一架。

“他好像受伤了。”

蒂耶纳说。

我告诉他我觉得情况的确很糟糕，热罗姆恐怕好不了了。

蒂耶纳去找尼古拉，要他帮忙把玛套上大车。

有些夏日的早晨，这匹名叫“玛”的牝马显得很犟。

然后，男人们下地了。

一上床，热罗姆又有了喊叫的力气。

妈妈丢下活计，守在他的身边。

我早就不把热罗姆看成妈妈的兄弟了。

我告诉妈妈，尼古拉和热罗姆打了一架，既为了克莱芒丝，也为了一直以来潜伏在我们之间的危机。

我没有夸大其词，热罗姆花光了我们的全部财产。

因为他，尼古拉一直没能上学，我也一样。

我们从来没有足够的钱离开比格。

这也是我还没有出嫁的原因。

尼古拉娶了克莱芒丝，我和她是一个乳母喂大的，但不管怎么说，她是我们的用人，而且又丑又蠢。

两年前收葡萄的季节，他弄大了她的肚子，不得不娶她。

如果尼古拉有机会遇到其他的女孩子，就不会干这种蠢事。

他是因为多年孤身一人才做出这种事来的。

这不能说是他的错。

何况他本可以不娶克莱芒丝。

妈妈一定记得很清楚：是热罗姆促成了这桩婚事，我们当时并不同意。

克莱芒丝去了佩里格她姐姐家。

是热罗姆去把她找了回来。

一周后他们在齐耶斯结了婚。

我们觉得事情这样了结更简单。

<<平静的生活>>

现在她还认为我们做得对吗？

我把一切又跟妈妈讲了一遍。

她容易忘事。

我对她说，是我告诉尼古拉，三个月来，热罗姆每天夜里上克莱芒丝的房间去。

尼古拉的确嫌弃她，与她分床睡。

但克莱芒丝早就清楚尼古拉的脾气，应该知道会有什么结果等着她；克莱芒丝本来就不该嫁过来。

我说的难道没有道理？

妈妈握住我的手，发着抖说：“那么诺埃尔呢？”

我笑了，说：“他是尼古拉的。”

她问我怎么这样有把握。

我把她拉到院子里，去看正在学步车里玩耍的诺埃尔。

诺埃尔有一头红棕色的直发和一双紫色的眼睛，透明的眼脸一眨一眨的，丝一般的红棕色睫毛又长又密。

毛线鞋脱掉了，他只穿了一条老往下掉的小短裤。

他先看着妈妈。

妈妈什么话也没说，过了一会儿，他又聚精会神地玩起神秘的游戏。

他用尽全力拍打学步车，每次都一屁股坐下来，但他不笑也不闹。

沐浴在阳光下，他的小胸廓粉红里带些棕色，仿佛透明似的让人看到血液的流动。

妈妈似乎动了感情。

过了一会儿，她对我说：“你说得对。”

她去取来诺埃尔的帽子，给他扣在头上，然后又回到热罗姆的身边。

我没有再跟妈妈说什么。

但热罗姆应该从比格消失。

这样尼古拉才可以开始生活。

总有一天该做个了断。

这一天到了。

傍晚时分，热罗姆开始叫唤，我不得不待在大平台上，看路上有没有人朝我们家走来。

从那儿看，比格很美。

我们的草场很美。

我们的树林也美，在四周投下大面积的阴影。

从平台上可以一直远眺到天际。

在里索勒河谷，相隔很远的，有几座被田野、树林和白色山丘环绕的小农庄。

如果有人来访，我不知道我们能怎么办。

不过我密切监视着道路，心想万一有人出现，在最后关头我肯定会想出办法来的。

其实我感到很平静。

太阳快落山了，影子在山坡上拉得长长的。

平台边有两株玉兰。

某个时候，一朵花落在我凭依的护栏上。

它散发出落英的幽香，一种气味，几乎是一种滋味，甜丝丝的，已经带点霉味。

正是八月的天气。

路的另一侧，在齐耶斯山的阴影下，克莱芒不久就会把他的羊群赶回羊圈过夜了。

我回到屋里。

我望风已望了三个小时。

我确信这么晚不会有人再来这条路上探险了。

我来到热罗姆房间的门口，耳朵贴着木门听里面的动静。

克莱芒丝也跑来一起听。

热罗姆一直叫唤，要求去齐耶斯请医生。

<<平静的生活>>

妈妈如同回答一个提问的孩子，总用漫不经心的、茫然的声调回答他，一再说牝马正在田里耕作，总不能停下活儿到齐耶斯去。

妈妈刚回答完，热罗姆便开始缠住她，向她提出同样的要求。

他不耐烦地来回扭动，把床板压得嘎吱嘎吱的响。

有时他骂妈妈，但她始终断然拒绝，就像面对任性的诺埃尔，而拒绝的语气也同样温和。

我也想骂她一顿，想看见她因为这拒绝挨一记耳光。

她这样做其实是对的。

可不管怎样，热罗姆这样苦苦地哀求她，她竟不为所动！

她回答说：“不，不就是打重些了嘛，没什么大不了的。”

”热罗姆威胁说，如果不请医生，他就骑上玛，自己去请。

接着，他口气软下来：“叫弗朗苏去吧，安娜，我求求你；我觉得很不好，为你兄弟做做好事吧，安娜……”弗朗苏是我小时候他给我起的名字。

热罗姆，他需要你的时候，就这个样子。

妈妈仍然回答说：“不行，热罗姆，不行。”

”妈妈，她一定回想起早上我对她所说的一切。

我走进房间。

克莱芒丝像头蜗居于黑暗中的动物，从门口消失了。

<<平静的生活>>

编辑推荐

玛格丽特·杜拉斯是法国当代最著名的女小说家、剧作家和电影艺术家。以小说《厚颜无耻之辈》（1943）开始她的文学天涯。她的作品不仅内容丰富，体裁多样，而且尤其注重文体，具有新颖独特的风格。本书为玛格丽特·杜拉斯1944年出版的第二部小说。小说中年轻的女主人公诉说自己的生活：舅舅与弟妹私通，她向弟弟告发，舅舅被弟弟打死；弟弟的情人爱上了她的情人，弟弟绝望自杀；她在远行中又目睹一个男人溺水身亡……绝望的爱，时时笼罩的死亡。感性而清醒的语言，笼罩在死亡阴影中的情节。偏僻的乡村中，面对贫穷、仇恨，二十五岁的女人在孤寂中渴望生活，渴求爱情。生活就在表面的平静和内心的挣扎里缓慢又迅疾的逝去……

<<平静的生活>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>